

# LES RÉSERVOIRS DE NOTICES DANS KOHA : LE B-À-BA



Corinne Hayet



# Principes généraux

- Deux façons d'accéder à des réservoirs de notices depuis Koha
  - En passant par le protocole Z3950/SRU
  - En passant par un import Iso 2709



Les exemples et paramétrages qui vont suivre sont basés sur la version 3.22 de Koha



# Z3950 et SRU (1)

- Mode « one shot » prévu à la fois pour les notices bibliographiques et les autorités
- Pas de création d'exemplaire
- Accessible directement en catalogage, après une recherche infructueuse ou lors de la création d'un panier d'acquisition

[Rechercher](#)
[Panier](#)
[Plus](#)

Entrer les termes de recherche :

che de 'kw:wrld: cuisine juive'

**Pas de réponse**

Pas de résultat correspondant à votre recherche de 'kw:wrld: cuisine juive' dans Bibliothèque de Progilone Catalogue.

Koha - Résultats de la recherche Z3950/SRU - Google Chrome

admin.koha-sympo.progilone.fr/cgi-bin/koha/cataloguing/z3950\_search.pl?biblionumber=&frameworkcode=

### Recherche Z39.50/SRU

**Cibles de recherche** [Tout sélectionner](#) [Tout désélectionner](#)

UNIVERSITÉ DE STRASBOURG  
 SUDOC  
 BNF2

ISBN :   
 ISSN :   
 Titre :   
 Auteur :   
 Vedette sujet :   
 Mot clé (n'importe) :   
 Cote LC :   
 N° de contrôle :   
 Dewey :   
 Identifiant normalisé :

Koha - Résultats de la recherche Z3950/SRU - Google Chrome

admin.koha-sympo.progilone.fr/cgi-bin/koha/cataloguing/z3950\_search.pl

BNF2	150 recettes et mille et un souvenirs d'une Juive d'Algérie	Léone Jaffin	1980		2864180960		MARC	Carte	Importer
BNF2	295 recettes oubliées de la cuisine juive	Éva Jakubowicz...	1981				MARC	Carte	Importer
SUDOC	Austro-Hungarian cookery	Mark Grant	cop. 2014		9781291938586   1291938583		MARC	Carte	Importer
SUDOC	Bočí hody	Ruth Bondyová	2008		9788086911168		MARC	Carte	Importer
BNF2	Cuisine des Juifs de Grèce	Nicholas Stavroulakis	1995		291105315X		MARC	Carte	Importer
SUDOC	Cuisine juive marocaine	Rosa Amar	DL 2005				MARC	Carte	Importer
SUDOC	Esprit et saveurs des célébrations de Tishré	Gad Amar   rédaction Manuèle Amar-Lazare	2008		2915836507		MARC	Carte	Importer
SUDOC	From the Jewish heartland	Ellen F. Steinberg, Jack H. Prost	c2011		9780252036200		MARC	Carte	Importer
SUDOC	Histoire des cuisines juives du monde entier	sous la direction de Julianne Unterberger	impr 2010		9782952813167		MARC	Carte	Importer
SUDOC	Jewish American food culture	Jonathan Deutsch and Rachel D. Saks	2008		9780313343193   0313343195   9780313341274   0313341273		MARC	Carte	Importer
SUDOC	Kosher for the clueless but curious	Shimon Agisdorf	c2005		1881927318   9781881927310		MARC	Carte	Importer
BNF2	La Cuisine casher française ou la Nouvelle cuisine de la mère juive	Muriel Attia	1985				MARC	Carte	Importer
BNF2	La Cuisine de ma mère	Marcelle Roumi	1984		2732010243		MARC	Carte	Importer
BNF2	La Cuisine de nos grands-mères juives, espagnoles...	Leanne Kemp	1980		3368000068		MARC	Carte	Importer



## Z3950 et SRU (2)

- 📄 **Sources** à paramétrer dans le menu **Administration/Serveurs Z39.50/SRU**
- 📄 Très peu de sources UNIMARC (BNF, SUDOC, Université de Strasbourg) et uniquement pour des notices bibliographiques
- 📄 Contrôle de doublon a posteriori (lors de la validation de la notice dans Koha)

+ Ajouter un serveur Z39.50    + Ajouter un serveur SRU

**Gestion des serveurs Z39.50/SRU**

Afficher de 1 à 3 sur 3    Affiche 20 entrées    << Premier    << Précédent    Suivant    >> Dernier    >>    Rechercher:

Cible	Nom du serveur hôte/port	Base de données	Identifiant	Mot de passe	Présélectionné	Rang	Syntaxe	Encodage	Attente dépassée	Type de notice	Options
BNF2	z3950.bnf.fr:2211	TOUT-ANA1-UTF8	Z3950	#####	Oui	2	UNIMARC	utf8	0	Bibliographique	Modifier Copier Supprimer
SUDOC	carmin.sudoc.abes.fr:210	abes-z39-public			Oui	1	UNIMARC	ISO_5426	0	Bibliographique	Modifier Copier Supprimer
UNIVERSITÉ DE STRASBOURG	z3950-scd-ulp.u-strasbg.fr:24210	database			Non	0	UNIMARC	ISO_5426	0	Bibliographique	Modifier Copier Supprimer

Afficher de 1 à 3 sur 3    << Premier    << Précédent    Suivant    >> Dernier    >>

- 📄 Pour plus d'informations sur les paramètres Z39.50
  - ☞ Liste des serveurs Z39.50/SRU : <http://irspy.indexdata.com/>
  - ☞ [http://www.bnf.fr/fr/professionnels/recuperation donnees bnf\\_boite outils/a.profil z3950 bnf.html](http://www.bnf.fr/fr/professionnels/recuperation donnees bnf_boite outils/a.profil z3950 bnf.html)
  - ☞ <http://www.abes.fr/Sudoc/Boite-a-outils-Sudoc-public/Access-Z39.50-au-Sudoc-public>



## Z3950 et SRU (3)

### Modifier le serveur Z39.50

Nom du serveur :

Adresse du serveur :  *Obligatoire*

Port :  *Obligatoire*

Base de données :  *Obligatoire*

Identifiant :

Mot de passe :

Préselectionné (recherché par défaut) :

Rang (ordre d'affichage) :

Syntaxe (Z39-50 peut envoyer des notices dans divers formats. En choisir un) :

Syntaxe (Z39-50 peut envoyer des notices en divers encodages. En choisir un) :

Attent (0 = rien) :  secondes

Type de notices :

Fichier(s) XSLT pour la transformation des résultats :   
Séparez les noms de champs multiples par des virgules.

Quelques exemples disponibles sur votre serveur Koha dans  
.../intranet/htdocs/intranet-tmpl/prog/en/xslt



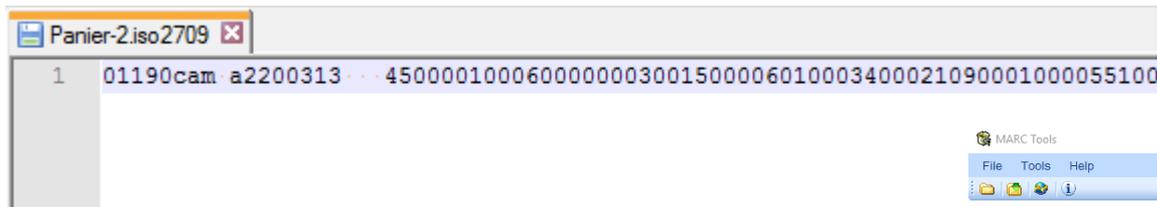
# Import iso 2709 (1)

- ❏ Import par lots
- ❏ Indépendant du format originel des données (utilisation d'un modèle de transformation)
- ❏ Fonctionne à la fois pour les notices bibliographiques et d'autorité
- ❏ Contrôle de doublon (règles de concordance)
- ❏ Création d'exemplaire possible (si présence de zones 995 et qu'elles contiennent les informations obligatoires)



## Import iso 2709 (2)

- ❏ Iso2709 norme qui définit un format d'échange pour les notices bibliographiques et qui a été étendu aux notices d'autorité
- ❏ Notices en Iso2709 souvent proposée sur abonnement par certains fournisseurs (Electre, Zebris)
- ❏ Il existe des catalogues qui permettent d'exporter des notices au format Iso2709
- ❏ Format par lisible directement

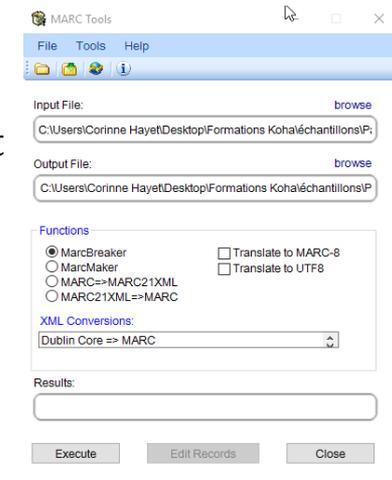


```
1 01190cam a2200313 450000100060000003001500006010003400021090001000055100
```

- ❏ Mais il existe des outils de décodage comme MarcEdit



```
MarcEditor: Panier-2.mrk
File Edit Fonts Reports Tools Plug-ins Help
FLDR 01190cam a2200313 4500
=001 16681
=003 frOr0294723409
=010 \a9782234064331$bBr.$d16.50 EUR
=090 \a16681
=100 \a20100304d2010 |0frey50 |||ba
=101 0\saFr$cPor
=102 \saFR
=105 \sa 0||a|
=106 \sar
=200 1\saCacao$fJorge Amado$gtraduit du portugais (Brésil) par Jean Orecchioni$bLIVR
=210 \saParis$cStock$d2010$975762
=211 \a20100303
```





# Import iso 2709 (3)

## Menu **Outils/Télécharger des notices dans le réservoir**

### Télécharger des notices dans le réservoir

- Sélectionner un fichier à télécharger dans le réservoir. Il sera analysé et chaque notice valide sera téléchargée pour pouvoir être ensuite importée dans le catalogue.
- Vous pouvez donner un nom à cet import. Cela peut être utile, lors de la création d'une notice, pour vous rappeler d'où viennent les données!

**Téléchargement des notices dans le réservoir**

Sélectionnez le fichier à télécharger :  Panier-3.iso2709

Notes à propos de ce fichier :

Type de notice:

Encodage des caractères:

Utiliser les modèles de transformation MARC :

Modifier la notice en utilisant le modèle suivant:

Rechercher notices existantes dans le catalogue ?

Règle de concordance:

Action en cas de correspondance avec une notice:

Action s'il n'y a pas de concordance:

Vérifier les données exemplaires incluses ?

Oui  
 Non

Traitement des exemplaires:

Modèle de transformation

Règle de concordance



# Import iso 2709 (4)

 Menu **Outils/Gestion des modèles de transformation MARC**

## Modèles de transformation MARC

Modèle :

### Actions pour ce modèle

Changer la commande	Commande	Action	Description		
   	1	Move field 020\$a à 010\$a		Modifier	Supprimer
   	2	Move field 022\$a à 011\$a		Modifier	Supprimer
   	3	Move field 245\$a à 200\$a		Modifier	Supprimer
   	4	Move field 245\$b à 200\$e		Modifier	Supprimer

### Ajouter une action

champ(s)

Description :

### Créer un nouveau modèle

Nom :  *Obligatoire*   Dupliquer le modèle actuel



# Import iso 2709 (5)

Les actions possibles :

**Ajouter une action**

Supprimer ▼ Tous ▼ champ(s)

Supprimer  
Ajouter/Mettre à jour  
Déplacer  
Copier  
Copy and replace  
Ajouter une action

Utilisation d'expressions régulières pour des modifications plus « fines » dans la fonction de déplacement

**Ajouter une action**

Déplacer ▼ Tous ▼ champ(s)   dans le champ   Expression régulière  s/  motif d'expression régulier / remplacement d'expressio /

Description :

Ajouter une action



## Import iso 2709 (6)

- Expressions régulières de Perl deux principales fonctions : correspondance (match) et substitution (remplacement)
- Les valeurs à rechercher, remplacer sont délimitées par des slashes /
- Certains caractères ont du sens en programmation , ils doivent donc être protégés si utilisés (utilisation d'un anti slash \)

*Exemple du manuel Koha*

Remplacer (s/)  
\$ (ici protégé donc \\$)  
Pas de valeur de remplacement : donc suppression

**Add a new action**

Copy ▾ All ▾ field(s) 020 c to field 020 c RegEx  s/ \\$ / regex replacement / ig

if ▾ field 020 c matches ▾ m/ ^\\$/ / RegEx

Description: Remove the \$ (dollar sign) from the 020\$c field

Add action

Rechercher (m/)  
Caractère \\$/ (\$ protégé)  
Utilisation du ^ en début de chaîne (si commence par \$)



# Import iso 2709 (7)

Menu **Administration/Règles de concordance**

## Modifier règle de concordance

Code de la règle de concordance : ISBN

Description :  *Obligatoire*

Seuil de concordance :  *Obligatoire*

Type de notice :  *Obligatoire*

**Points de concordance**

Point de concordance 1 | [Ajouter point de concordance](#) | [Supprimer ce point de concordance](#)

Recherche index :

Score :

**Composants des points de concordance**

Champ :

Sous-champ :

Décalage :

Longueur :

Règle de normalisation :

Voir ccl.properties

A utiliser pour les données codées (100\$a...)

Inutile pour l'instant



## Import iso 2709 (8)

- 📄 Téléchargement des notices dans le réservoir : les notices ne sont toujours pas intégrées dans le catalogue
- 📄 Le réservoir peut être utilisé pour créer un panier acquisition (évite d'avoir à rechercher et sélectionner les notices une par une)
- 📄 Pour intégrer les notices au catalogue : Menu **Outils/Gestion des notices téléchargées**

### Télécharger des notices dans le réservoir

Résultats de la préparation MARC :

- Traitement des notices bibliographiques
- 14 notice(s) dans le fichier
- 0 notice(s) non téléchargée(s) à cause d'erreurs MARC
- 14 notice(s) téléchargée(s)
- 0 notice(s) avec au moins une notice concordante dans le catalogue "ISBN"
- 15 exemplaire(s) trouvé(s) et téléchargé(s) dans le réservoir
- [Gestion des notices téléchargées](#)
- [Retour](#)



# Import iso 2709 (9)

 On peut revenir sur l'import en cas de problème

Importer ce lot dans le catalogue

Ajouter des notices bibliographiques en utilisant cette grille:

Afficher de 1 à 14 sur 14 Affiche 20 entrées [Premier](#) [Précédent](#) 1 [Suivant](#) [Dernier](#)

#	Citation	Statut	Type de concordance	Détails de concordance	Diff	Notice
3466	Chat May Angeli (2844201016)	Téléchargé	Aucune concordance			
3467	Chat qui se cache Ici Baba	Téléchargé	Aucune concordance			
3468	Un chat est un chat Grégoire Solotareff (2211044239)	Téléchargé	Aucune concordance			
3469	Chat noir, chat blanc Black cat white cat, comp.	Téléchargé	Aucune concordance			
3470	Chat noir, chat blanc Chuck Murphy (2226113134)	Téléchargé	Aucune concordance			
3471	Un Chat de château Janine Teisson (2070633055)	Téléchargé	Aucune concordance			
3472	Le Petit chat perdu Natacha (208160096X)	Téléchargé	Aucune concordance			
3473	Chat académie Jim Davis (220505581X)	Téléchargé	Aucune concordance			
3474	Le Chat mystérieux Kate Saunders (2092506862)	Téléchargé	Aucune concordance			
3475	Le chat qui jetait des peaux de banane Lilian Jackson Braun (2264041714)	Téléchargé	Aucune concordance			
3476	Le chat botté Patrick Rambaud (2246671515)	Téléchargé	Aucune concordance			
3477	Rue du chat qui pêche ill. Lauranne Quentric (2353900003)	Téléchargé	Aucune concordance			
3478	Chat caché ! Ruth Brown (2070620751)	Téléchargé	Aucune concordance			
3479	Le chat qui courait sur les toits dessins Hausman (2803625784)	Téléchargé	Aucune concordance			

Affiche 20 entrées [Premier](#) [Précédent](#) 1 [Suivant](#) [Dernier](#)

Annuler l'import dans le catalogue

Import des notices terminé

Nombre de notices ajoutées	14
Nombre de notices mises à jour	0
Nombre de notices ignorées	0
Nombre d'exemplaires ajoutés	15
Nombre d'exemplaires remplacés	0
Nombre de documents ignorés à cause d'un code à barres dupliqué	0



# Import iso 2709 (10)

 On peut revenir sur l'import en cas de problème

Importer ce lot dans le catalogue

Ajouter des notices bibliographiques en utilisant cette grille:

Afficher de 1 à 14 sur 14 Affiche 20 entrées [Premier](#) [Précédent](#) 1 [Suivant](#) [Dernier](#)

#	Citation	Statut	Type de concordance	Détails de concordance	Diff	Notice
3466	Chat May Angeli (2844201016)	Téléchargé	Aucune concordance			
3467	Chat qui se cache Ici Baba	Téléchargé	Aucune concordance			
3468	Un chat est un chat Grégoire Solotareff (2211044239)	Téléchargé	Aucune concordance			
3469	Chat noir, chat blanc Black cat white cat, comp.	Téléchargé	Aucune concordance			
3470	Chat noir, chat blanc Chuck Murphy (2226113134)	Téléchargé	Aucune concordance			
3471	Un Chat de château Janine Teisson (2070633055)	Téléchargé	Aucune concordance			
3472	Le Petit chat perdu Natacha (208160096X)	Téléchargé	Aucune concordance			
3473	Chat académie Jim Davis (220505581X)	Téléchargé	Aucune concordance			
3474	Le Chat mystérieux Kate Saunders (2092506862)	Téléchargé	Aucune concordance			
3475	Le chat qui jetait des peaux de banane Lilian Jackson Braun (2264041714)	Téléchargé	Aucune concordance			
3476	Le chat botté Patrick Rambaud (2246671515)	Téléchargé	Aucune concordance			
3477	Rue du chat qui pêche ill. Lauranne Quentric (2353900003)	Téléchargé	Aucune concordance			
3478	Chat caché ! Ruth Brown (2070620751)	Téléchargé	Aucune concordance			
3479	Le chat qui courait sur les toits dessins Hausman (2803625784)	Téléchargé	Aucune concordance			

Affiche 20 entrées [Premier](#) [Précédent](#) 1 [Suivant](#) [Dernier](#)

Annuler l'import dans le catalogue

Import des notices terminé

Nombre de notices ajoutées	14
Nombre de notices mises à jour	0
Nombre de notices ignorées	0
Nombre d'exemplaires ajoutés	15
Nombre d'exemplaires remplacés	0
Nombre de documents ignorés à cause d'un code à barres dupliqué	0



# Import iso 2709 (11)

📁 Mais jusqu'à un certain point...effacer le fichier dans la liste des fichiers téléchargés, rend impossible un retour en arrière..

## Gestion des notices téléchargées

#	Nom du fichier	Commentaires	Type	Statut	Téléchargé	Nombre de notices	Nombre d'exemplaires	Action
39	Panier-3.iso2709		Bibliographique	Importé	2016-06-27 22:03:33	14	15 (Créer un lot d'étiquettes)	Effacer
32	Panier-2.iso2709		Bibliographique	Nettoyé	2016-06-24 10:46:36	11	11 (Créer un lot d'étiquettes)	
31	cart.iso2709		Bibliographique	Nettoyé	2016-06-21 18:43:35	36	41 (Créer un lot d'étiquettes)	
30	cart.iso2709		Bibliographique	Nettoyé	2016-06-21 18:42:41	36	41 (Créer un lot d'étiquettes)	
29	cart.iso2709		Bibliographique	Nettoyé	2016-06-21 18:33:50	36	41 (Créer un lot d'étiquettes)	
28	cart.iso2709		Bibliographique	Nettoyé	2016-06-21 18:32:19	36	41 (Créer un lot d'étiquettes)	
27	cart.iso2709		Bibliographique	Nettoyé	2016-06-21 18:31:25	36	41 (Créer un lot d'étiquettes)	
26	cart.iso2709		Bibliographique	Nettoyé	2016-06-21 18:30:23	36	41 (Créer un lot d'étiquettes)	
25	basket-2.iso2709		Bibliographique	Nettoyé	2016-06-21 18:04:39	112	112 (Créer un lot d'étiquettes)	
24	basket.iso2709		Bibliographique	Nettoyé	2016-06-21 18:03:05	20	20 (Créer un lot d'étiquettes)	
23	basket.iso2709		Bibliographique	Nettoyé	2016-06-21 18:01:57	20	0	
22	basket-3.iso2709		Bibliographique	Nettoyé	2016-06-21 17:43:37	101	137 (Créer un lot d'étiquettes)	
21	basket-2.iso2709		Bibliographique	Nettoyé	2016-06-21 17:11:03	112	0	
20	basket.iso2709		Bibliographique	Nettoyé	2016-06-21 17:04:34	20	0	
17	Panier-3.iso2709		Bibliographique	Nettoyé	2015-11-04 14:24:59	14	0	
16	Panier-2.iso2709	Je teste	Bibliographique	Nettoyé	2015-11-03 14:28:09	11	0	